

ISSN 2072-0297

МОЛОДОЙ УЧЁНЫЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ



45
2022
ЧАСТЬ V

ИСТОРИЯ

Эстонцы на земле Кабардино-Балкарии

Тамби Сергей Александрович, магистр

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России

В настоящей статье рассматривается деятельность Эстонского национально-культурного центра «Кодумaa» со времени его возникновения в 2003 году и до наших дней.

Ключевые слова: эстонцы, диаспора, переселенцы, Россия, Кабардино-Балкарская Республика, Эстония.

Немногие в нашей стране знают, что в Кабардино-Балкарской Республике Российской Федерации проживает небольшая эстонская диаспора (по данным Всероссийской переписи населения 2010 года в Кабардино-Балкарии насчитывалось всего 33 эстонца) [11]. В самом Нальчике же местных эстонцев знают очень и очень хорошо. Всё дело — в их активности, неиссякаемой энергии, гостеприимстве и доброжелательности. А какие они проводят интересные мероприятия, которые с удовольствием посещают жители республики!

Все началось ещё в 2003 году, когда эстонка Марет Романи (Maret Romani) подала в местную газету объявление, текст которого начинался словами «Эстонцы, проживающие в Кабардино-Балкарии, отзовитесь!». Почти сразу откликнулась Юлия Верниковская, отец которой — эстонец. Вскоре о себе дали знать и другие эстонцы. Марет наладила устойчивую связь и с эстонскими диаспорами других российских регионов.

Марет Сулемовна Романи родилась 21 августа 1952 года в Эстонской ССР, на территории нынешнего уезда Валгамаа.

Окончив Рижское профессиональное кулинарное училище по специальности «кулинар-кондитер», она перебралась после замужества в город Нальчик. Сплотив большинство эстонцев республики, Марет возглавила Эстонский национально-культурный центр «Кодумaa» (по-эстонски — Kabardi-Balkaaria Eesti Selts «Kodumaa»), созданный 21 сентября 2003 года [20]. В разное время организация была зарегистрирована в Нальчике по следующим адресам: Эльбрусская ул., дом 14, а также ул. Малокабардинская, дом 1. Посильную помощь в учреждении и юридическом оформлении НКЦ «Кодумaa» оказал Кабардино-Балкарский Фонд Культуры, предоставивший помещение.

У Марет — две дочери: старшая, Элла — бухгалтер-экономист, младшая, Вероника — филолог немецкого языка. Последняя обучает всех желающих в Кабардино-Балкарии также и эстонскому языку.

В 2014 году Марет Романи была награждена юбилейной медалью «450 лет добровольного вхождения Кабардино-Балкарии в состав Российской государства» и Почетной грамотой Пар-



Рис. 1. Победители автомобильного ралли в СССР (класса «Волга») Гуннар Хольм и Ханс Рюйттель (в центре).
Нальчик, 1962 год. Источник: фотография Х. Мойкова. Эстонский национальный архив. EFA.259.0.68643



Рис. 2. Председатель Эстонского национально-культурного центра «Кодумаа» Марет Романи

Источник: Эстонский Национально-Культурный центр «Кодумаа» // Государственная национальная библиотека КБР им. Т. К. Мальбахова. ГНБКБР.РФ (дата обращения: 02.09.2021)

ламента Кабардино-Балкарской Республики. В 2013 году за многолетний труд по сохранению эстонского языка, традиций и культуры в Кабардино-Балкарии, а также за вклад в упрочение культурных связей с исторической родиной она получила благодарность Министра иностранных дел Эстонской Республики. В 2015 году ей было присвоено почетное звание «Женщина года городского округа Нальчик-2015» (в номинации «Активная жизненная позиция»).

Наконец, в феврале 2019 года в Центре Арво Пярта (уезд Харьюмаа, Эстонская Республика) Президент Эстонии Керсти Кальюлайд вручила Марет Романи орден Белой звезды V степени за сохранение эстонской культуры на Кавказе [17]. Марет Сурововна тогда отметила, что «восприняла эту награду не как личную, а как награду нашему центру »Кодумаа«, где меня поддерживают во всем. Спасибо эстонцам Кабардино-Балкарии!» [13, с. 3].

Кабардино-балкарские эстонцы бережно сохраняют свой родной язык, национальную культуру, традиции и обычаи. Обе дочери Марет Романи говорят по-эстонски. Многие из местных эстонцев уже в возрасте. У некоторых из них умершие родственники покоятся на кладбищах в Таллине, Тарту, Валга и других уголках Эстонии. По возможности они выбираются в Эстонию, чтобы навестить могилы предков.

Проживают в республике как сибирские эстонцы, так и эстонцы, прибывшие в Кабардино-Балкарию на учебу и оставшиеся здесь. Пять членов общины говорят на чистом эстонском языке [21]. Поначалу членов общества было 17 человек, позже количество достигло 30-ти [23]. В настоящее время число членов НКЦ «Кодумаа» в Нальчике составляет 28 человек (это число «скакает», в связи с тем, что старшее поколение уходит). Большинство местных эстонцев — из смешанных семей, в современном поколении эстонцев смешана разная кровь — русская, эстонская, кабардинская, балкарская, осетинская и другая). В семьях членов общины эстонские традиции гармонично смешались и переплетаются с кавказскими традициями и обычаями. Большинство членов общества — женщины.

Активистами НКЦ «Кодумаа» (помимо председателя Марет Романи) являются уроженец Тарту Павел Кочесоков (отец — кабардинец, мать — эстонка), Инна Малышева, Мариша Эсмияэ, Элина Даурова, Вероника Цгоева, А. Федчунова, П. Тассо,

Л. Тассо, Э. Примачук и другие. Среди членов общины — также эстонцы со следующими фамилиями: Кюттер, Каберман, Пурмак, Соо, Якобсоо, Пинг и другие [6].

Активным участником мероприятий НКЦ «Кодумаа» является кабардинский певец Альберт Урусов, который ранее жил и работал в Эстонской ССР. Он является поклонником творчества Яака Йоала. В репертуар Альберта входят песни на эстонском языке, а на свои сольные концерты он обязательно приглашает членов эстонской общины.

В 2006 году российские горные спасатели по сигналу, поступившему от Марет Романи, отыскали терпящего бедствие на склоне Чегета восходителя — известного эстонского актера Андреса Кару, который получил травму при восхождении, когда внезапно разразился камнепад. За спасение человека начальник Эльбрусского поисково-спасательного отряда МЧС России Борис Османович Тилов был награжден Эстонским Красным Крестом V степени [7].

По воскресеньям члены эстонской диаспоры традиционно организуют чаепития, на которых обязательно можно увидеть национальные блюда. Эстонцы общаются на родном языке, декламируют стихотворения, танцуют и слушают записи эстонских песен.

Община занимается организацией традиционных Дней эстонской культуры, проводит выставки и выставки народного творчества. В НКЦ «Кодумаа» преподается эстонский язык, здесь можно научиться петь эстонские песни и танцевать национальные танцы, а также ткать, вязать и вышивать.

Как уже упоминалось выше, эстонская община Кабардино-Балкарии проводит множество интересных мероприятий. Представители общины проводят самодеятельные вечера, показы фильмов, устраивают экскурсии [10, с. 4]. Принимают они активное участие и в мероприятиях и конкурсах, организуемых местным Фондом культуры [22]. Общество располагает литературой на эстонском языке и учебными материалами [2].

Министр по средствам массовой информации, общественным и религиозным организациям Кабардино-Балкарской Республики Мухадин Лялувевич Кумахов в одном из своих выступлений отмечал, что «эстонская диаспора играет важную роль в социально-культурной жизни нашей республики, она — одна из самых заметных» [1].



Рис. 3. Рукодельница из НКЦ «Кодумаа» Марика Эсмияэ. Нальчик, 9 декабря 2011 года.

Источник: В гостях у эстонской диаспоры // Польский центр в Нальчике.

URL: <https://polonia-nalchik.ucoz.ru> (дата обращения: 06.09.2021)



Рис. 4. Вышивка, тканые полотенца и цветочные композиции, созданные руками мастера — Марики Эсмияэ.

Нальчик, 9 декабря 2011 года. Источник: В гостях у эстонской диаспоры // Польский центр в Нальчике.

URL: <https://polonia-nalchik.ucoz.ru> (дата обращения: 06.09.2021)

В 2006 году представители местной эстонской общины побывали на Певческом празднике в Таллине. Марет Романи тогда занималась подготовкой необходимых для поездки документов, а эстонцы разучили несколько песен [8].

В 2010 году на площадке Фонда культуры Кабардино-Балкарии НКЦ «Кодумаа» организовал праздничный вечер, посвященный 90-летию со дня рождения народного артиста СССР Георга Отса. Гостям поведали о жизни и творчестве великого певца, также они услышали известные арии и песни, которые он в свое время исполнял. Квартет маленьких эстонцев представил детские песни на эстонском и русском языках.

В 2011 году представители эстонской диаспоры Кабардино-Балкарии приняли участие в работе Форума, посвященного вопросам государственной поддержки национальных меньшинств Северного Кавказа (город Грозный, Чеченская Республика). Там эстонцы участвовали в выставке работ мастеров декоративно-прикладного искусства, а также в фестивале народного творчества малочисленных народов Северного Кавказа «Мир кавказских традиций».

Вообще среди членов эстонского общества Кабардино-Балкарии много искусственных мастерий и мастеров. Так, Эльмар Пинт занимается работой по дереву. Время от времени в Государственной национальной библиотеке Кабардинско-Балкарской Республики им. Т. К. Мальбахова проходят выставки замечательных работ жительницы Нальчика Марики Ээсмияэ, которая

с детства (а свое детство она провела в Тарту) увлекается вышиванием с использованием старинной эстонской техники, а также изготовлением керамической утвари [19].

9 декабря 2011 года в Государственной национальной библиотеке Кабардино-Балкарской Республики им. Т. К. Мальбахова прошел вечер эстонской диаспоры, который был организован НКЦ «Кодумаа» совместно с Клубом интернациональной дружбы библиотеки. Большой вклад в организацию вечера внесла заведующая отделом иностранной литературы библиотеки Джульетта Кудаева [16]. На мероприятии прозвучали песни на эстонском языке, а посетителей угостили вкусными тортами, изготовленными Марет Романи по эстонским кулинарным рецептам.

В силу своего профессионального призыва Марет посещает и кулинарные программы на телевидении, где рассказывает телезрителям об эстонской национальной кухне и делится рецептами. Так, 25 мая 2013 года в эфире телеканала «ТАЛКОВЫЙ» она приняла участие в программе «Сегодня в меню» (ведущий — Сергей Бахарев), на которой поделилась рецептами рыбы под маринадом, а также суфле «Клюква с карамелью» [15].

13 марта 2012 года в лицее № 2 города Нальчика в рамках проекта «Диалог культур» прошел День эстонской культуры. Целью мероприятия было знакомство учащихся с эстонской культурой и распространение идей духовного единства и дружбы народов республики. Организаторами являлись Го-



Рис. 5. Мариика Ээсмияэ — эстонка, живущая в Нальчике.
Источник: фотография из архива Мариики Ээсмияэ

сударственный комитет Кабардино-Балкарской Республики по делам общественных и религиозных организаций и НКЦ «Кодумаа». Марет Романи провела тогда открытый урок по истории и культуре эстонского народа. Для детей была подготовлена выставка эстонской литературы [9].

В ноябре 2013 года состоялся праздник, посвящённый 10-летию НКЦ «Кодумаа». Общину пришли поздравить заместитель Председателя Правительства Кабардино-Балкарской Республики Мухамед Мартынович Кодзоков, Министр по средствам массовой информации, общественным и религиозным организациям Кабардино-Балкарской Республики Мухадин Лялушевич Кумахов, работники сферы культуры, журналисты, руководители общественных организаций и различных национальных общин. В выставочном зале Фонда культуры гости посмотрели фото-выставку, на которой можно было узнать об истории местной эстонской диаспоры. На торжественном вечере всем пришедшим предлагалось отведать блюдо мульгикансад, приготовленное старейшей эстонкой, проживающей в республике.

На этом мероприятии множества слов благодарности удостоилась детская школа искусств № 1 города Нальчика и действующий в её составе хореографический коллектив — ансамбль «Озорницы» (руководитель — Светлана Мез). В течение многих лет ансамбль сотрудничает с НКЦ «Кодумаа», а в его репертуаре, среди прочего, представлена эстонская полька, которая демонстрируется на многочисленных городских и республиканских мероприятиях [3].

В ноябре 2015 года Марет Романи посетила Подгорненский библиотечный филиал № 6 (ул. Невинномысская, дом 9, село Подгорное Андроповского района Ставропольского края), где встретилась с местной эстонской общиной. Встреча завершилась совместным чаепитием [14, с. 76].

Уже вошло в традицию, что кабардино-балкарские эстонцы совместно с эстонскими жителями села Подгорное (Аллмяэ) отмечают праздник Ивана Купалы (Яанипяэв). Дружба с подгорненцами растет и укрепляется.

8 сентября 2017 года активисты эстонского НКЦ «Кодумаа» приняли участие в фестивале «Национальная палитра», посвященном празднованию 460-летия со дня добровольного вхождения Кабарды в состав Российской государства. Он собрал тысячи человек на площади 400-летия присоединения к России. Эстонская диаспора представила всем желающим национальные блюда — горячее из перловой крупы с мясом и кашеной капустой, профитроли с печенью курицы и ягодой чёрной смородины, хлебный суп, бутерброды с килькой и яйцом, роль-мопсы, суфле, рыбное рагу из сельди, яиц и огурцов с картофелем [12].

26 октября 2018 года в Фонде культуры в Нальчике НКЦ «Кодумаа» отметил своё 15-летие. Студенты Нальчикской консерватории исполнили композиции из репертуара Георга Отса. Гостям пришлись по душе танцевальные номера в исполнении группы девочек «Василек» («Руккилилль»), в особенности вальс «Лабаялг».



Рис. 6. Марет Романи в гостях у подгорненских эстонцев. Библиотека в селе Подгорное (Allmäe) Ставропольского края, 2017 год.
Источник: фотография из архива Марет Романи



Рис. 7. Кабардино-балкарские эстонцы совместно с жителями села Подгорное (Аллмэз) отмечают праздник Ивана Купалы (Яанипяэв). Подгорное, Ставропольский край, 26 июня 2014 года.

Источник: Эстонцы Кабардино-Балкарии отметили Иванов день // РИА Кабардино-Балкария.

URL: <http://kbrria.ru/kultura/estoncy-kabardino-balkarii-otmetili-ivanov-den-3526> (дата обращения: 07.09.2021)



Рис. 8. Представители эстонской диаспоры на фестивале «Национальная палитра», посвященном празднованию 460-летия со дня добровольного вхождения Кабарды в состав Российской государства.

Источник: Национальная палитра. Народы КБР отпраздновали юбилей объединения с Россией.

Фото: АиФ/Дарья Полянкина // АиФ. 14.09.2017.

URL: <https://stav.aif.ru> (дата обращения: 11.09.2021)



Рис. 9. Блюда национальной кухни от представителей Эстонского национально-культурного центра «Кодумaa».

Нальчик, 20 сентября 2018 года.

Источник: фотография из архива Павла Кочесокова



Рис. 10. Эстонскому национально-культурному центру «Кодумaa» — 15 лет!

Источник: фотография из архива Марет Романи

В апреле 2019 года в Фонде культуры в Нальчике НКЦ «Кодумaa» организовал праздничный вечер «Весенние встречи», в котором приняли участие представители разных национально-культурных центров республики [18]. Мероприятие посетила председатель Ассоциации эстонских культурных обществ мира Лийна Микс (г. Тарту, Эстония), а также председатель общества эстонских сельских общин «Рюкка» Кюлли Кель. На вечере звучали эстонские песни [5].

28 октября 2019 года в Нальчике состоялись традиционные Дни культуры Эстонии. Ребята из танцевального ансамбля «Шагди» танцевали эстонскую польку, а студенты Северо-Кав-

казского государственного института искусств исполнили песни Анне Вески.

20 декабря 2019 года исполняющий обязанности Министра по взаимодействию с институтами гражданского общества и делам национальностей Кабардино-Балкарской Республики Анзор Владимирович Курашинов вручил Марет Романи почетную грамоту, которой Эстонский национально-культурный центр «Кодумaa» награждался за большой вклад в сохранение культуры и традиций народов Кабардино-Балкарской Республики, и в связи с Днем Конституции Российской Федерации.



Рис. 11. Дни культуры Эстонии. Нальчик, 14 октября 2019 года.

Источник: В Нальчике отметили день эстонской культуры // Стратегия-24.

URL: <https://strategy24.ru/07/news/v-nalchike-otmetili-den-estonskoy-kultury> (дата обращения: 04.09.2021)



Рис. 12. Почетная грамота НКЦ «Кодумaa» от Министерства по взаимодействию с институтами гражданского общества и делам национальностей Кабардино-Балкарской Республики. Нальчик, 2019 год.

Источник: фотография из архива Марет Романи

8 сентября 2021 года в Нальчике в рамках Всероссийской акции «Культурная суббота» состоялись мероприятия, в которых активное участие приняли и местные эстонцы. Марет Романи декламировала стихотворение Лидии Койдулы «Эстонская земля и эстонское сердце» (*Eesti muld ja eesti süda*). Семейный ансамбль Павла Кочесокова исполнил песню «Гуляла девушка по лесу» (*Kõndis neiu mööda metsa*).

8 октября 2021 года в Фонде культуры Кабардино-Балкарской Республики имени Владимира Халидовича Ворокова прошел вечер, организованный НКЦ «Кодумаа» и посвященный 100-летию со дня рождения Георга Отса. Мероприятие посетили представители национальных общин республики. Студенты Северо-Кавказского государственного института искусств (СКГИИ) Артур Кунижев и Марат Казаков исполнили песни



Рис. 13. Заместитель председателя Эстонского национально-культурного центра «Кодумаа» Павел Кочесоков со своими дочерьми. Нальчик, 8 сентября 2021 года.

Источник: фотография из архива Павла Кочесокова



Рис. 14. Заместитель председателя НКЦ «Кодумаа» Павел Кочесоков.
Источник: фотография Юлии Верниковской (SmartNews)

из репертуара Георга Отса (преподаватель — народная артистка РСФСР Наталья Казбулатовна Гасташева). Студентки СКГИИ Виктория Солнцева, Милана Казанова и Елизавета Обыденная рассказали гостям вечера строчки из биографии известного певца. Гостям были продемонстрированы фрагменты передач и фильмов с участием Георга Отса, а также записи выступлений артиста. Мероприятие завершилось исполнением на эstonском и русском языках песни «Пусть всегда будет солнце» [4].

Представители эstonской диаспоры Кабардино-Балкарии одними из первых предоставили гуманитарную помощь при-

бывшим в республику беженцам из Украины. В 2015 года они оказали посильную помощь и Нальчикскому дому-интернату для престарелых, а также Прохладненскому дому-интернату.

Таким образом, несмотря на свою малочисленность, эstonцы Кабардино-Балкарской Республики Российской Федерации отличаются своим активным и деятельным участием в культурной жизни этого российского региона. Они полны сил и дальше знакомить жителей республики с традициями и обычаями эstonского народа, а также проводить работу, направленную на укрепление дружбы между нашими народами.



Рис. 15. Вечер, организованный Эстонским национально-культурным центром «Кодумаа» и посвященный 100-летию со дня рождения Георга Отса. Нальчик, Фонд культуры Кабардино-Балкарской Республики им. В.Х. Ворокова, 8 октября 2021 года.

Источник: В Нальчике вспоминали Георга Отса // РИА Кабардино-Балкария. 08.10.2021.

URL: <http://kbrria.ru/obshchestvo/VNalchikevspominaliGeorgaOtса> (дата обращения: 07.09.2021)



Рис. 16. Кая и Георг Бабурины, Элина Даурова. Нальчик, 9 декабря 2011 года.

Источник: В гостях у эstonской диаспоры // Польский центр в Нальчике.

URL: <https://polonia-nalchik.ucoz.ru> (дата обращения: 06.09.2021)

Литература:

1. Аверин М., Гагай К., Гребнева Н., Кива Г. SmartNews узнал, как живут эстонцы на Кавказе // SmartNews. 07.11.2013. URL: <http://smartnews.ru/regions/sevkav/12686.html> (дата обращения: 02.10.2021).
2. Блий Д. Гупсысэ нэхъыщхъэр // Адыгэ Псалъэ. 2011 гъэм фокIадэм (сентябрь) и 21, бэрэжье. № 177. С. 4.
3. Богачёва И. Эстонский культурный центр «Кодумса» // Кабардино-Балкарская Правда. 30.10.2018.
4. В Нальчике вспоминали Георга Отса // РИА Кабардино-Балкария. 08.10.2021. URL: <http://kbrria.ru/obshchestvo/VNalchikev-spominaliGeorgaOtsa> (дата обращения: 07.09.2021).
5. В Фонде культуры эстонцы принимали гостей // Государственное телевидение Кабардино-Балкарской Республики. 23.04.2019. URL: <http://gtv-kbr.ru> (дата обращения: 05.09.2021).
6. Верниковская Ю. Пунктуальны и не тормозят // Русская планета. 19.08.2021. URL: https://rusplt.ru/index/kak_zhivet_estonskaya_diaspora_v_KBR-12124.html (дата обращения: 10.09.2021).
7. Верниковская Ю. Спасателя из Кабардино-Балкарии наградили эстонским орденом // Комсомольская правда (Ставропольский край). 03.03.2009. URL: <https://www.stav.kp.ru/daily/24253/450903> (дата обращения: 04.09.2021).
8. Верниковская Ю. Товарищ Таллин // Совершенно секретно. 09.07.2015. URL: <https://www.sovsekretno.ru/articles/tovarishch-tallin> (дата обращения: 05.09.2021).
9. «Кодумса» в лицее // Без Формата — Нальчик. 14.03.2012. URL: <https://nalchik.bezformata.com/listnews/kodumaa-v-litceee/3316876> (дата обращения: 05.09.2021).
10. Курданланы С. Жерлешлерини турмушларын кёрюрге итинедиле // Заман. 2015. № 39–40 (19711). 07.03.2015. С. 4.
11. Население по национальности и владению русским языком по субъектам Российской Федерации. Всероссийская перепись населения 2010 года // Росстат. URL: https://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-04.pdf (дата обращения: 05.09.2021).
12. Национальная палитра. Народы КБР отпраздновали юбилей объединения с Россией // Аргументы и Факты (Ставропольский край). 14.09.2017. URL: <https://stav.aif.ru> (дата обращения: 11.09.2021).
13. Орден для Марет // Советская молодежь. 2019. № 16 (7862). 24.04.2019. С. 3.
14. Отчет о деятельности библиотек Андроповского муниципального района за 2015 год. Курсавка, 2016. С. 76.
15. Сегодня в меню. Марет Романи // Телеканал TALKOVЫЙ. 25.05.2013. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=w55lxpBMo80> (дата обращения: 03.10.2021).
16. Соо Н. Эстонцы захватили библиотеку // Московский Комсомолец в Кабардино-Балкарии. 14.12.2011. URL: <https://kbr.mk.ru/articles/2011/12/14/652832-estontsyi-zahvatili-biblioteku.html> (дата обращения: 09.09.2021).
17. Халишхова А. Белая звезда Марет Романи // Кабардино-Балкарская Правда. 27.02.2019. URL: <https://www.kbpravda.ru/node/826> (дата обращения: 04.09.2021).
18. Холаланы Марзият. Кён миллиетлени келечилери — бир къуунчда // ZAMAN-KBR-RU — Время. 26.04.2019. URL: <http://zamankbr.ru/node/567> (дата обращения: 09.09.2021).
19. Эстонский Национально-Культурный центр «Кодумса» // Государственная национальная библиотека КБР им. Т. К. Мальбахова. ГНБКБР.РФ (дата обращения: 02.09.2021).
20. Goble P. Estonians of Kabardino-Balkaria Maintain Close Ties With Tallinn // Jamestown.org. 17.07.2015. URL: <https://jamestown.org/estonians-of-kabardino-balkaria-maintain-close-ties-with-tallinn> (дата обращения: 05.09.2021).
21. Krasnojarskis peeti Eesti kultuuri päevi // Raam.ee. 23.05.2018. URL: <https://raam.ee/uudised/krasnojarskis-peeti-eesti-kultuuri-paevi> (дата обращения: 04.09.2021).
22. Piirsalu J. Väike reis Stavropol — Naltšik — Beslan // Jaanus Piirsalu blogi. 30.08.2007. URL: <http://jaanuspiirsalu.blogspot.com/2007/08> (дата обращения: 03.09.2021).
23. Semm S. Elu võimalikkusest Kaukaasias // Eesti Kirik. 28.11.2007. URL: <http://www.eestikirik.ee/elu-voimalikkusest-kaukaasias> (дата обращения: 04.09.2021).